



# 賓州中部地區中國同仁聯誼會

## 聯誼會訊

Winter Issue, 2024 ❄️

### 本期大要

會長的話

年度活動一覽表

會員天地

近期活動

贊助商廣告

報名表

(717)489-CPCA(2722)

[www.cpc-harrisburg.org](http://www.cpc-harrisburg.org)

[fb.me/CPCA-Harrisburg](https://fb.me/CPCA-Harrisburg)

[cpc-harrisburg@gmail.com](mailto:cpc-harrisburg@gmail.com)

請瀏覽我們的網站

[www.cpc-harrisburg.org](http://www.cpc-harrisburg.org)

[www.facebook.com/CPCA-Harrisburg](https://www.facebook.com/CPCA-Harrisburg)

編輯: 鍾麗珠

Editor: Lizhu Zhong

### 會長的話 President's Thoughts

Dear CPCA Friends,

We had a wonderful Mid-Autumn Festival celebration in September, and I would like to extend my heartfelt thanks to all the dedicated officers and volunteers who made this event possible. In addition, we enjoyed a memorable camping trip in September and a fantastic pheasant sighting hiking trip in October. We saw a dozen beautiful ring-necked pheasants. We also sponsored a seminar on affordable health insurance plans in October.

Looking ahead, we will celebrate the Chinese New Year on February 1, 2025, to welcome the Year of the Snake. There will be delicious food and exciting performances, so please bring your family and friends to reconnect with old acquaintances and meet new ones.

Best regards,

Yuefeng Xie, President of CPCA

親愛的 CPCA 朋友們:

我們在九月舉辦了一個精彩的中秋節慶祝活動，我要向所有辛勤工作的幹部和志願者表達由衷的感謝，是你們讓這次活動成為可能。此外，我們還在九月舉辦了一次難忘的露營之旅，在十月舉辦了一次精彩的野雞觀賞徒步旅行。我們看到了 10 多隻羽色鮮艷華麗的環頸雉雞。我們還在 10 月份協辦了一個醫療保險講座。

展望未來，我們將在 2025 年 2 月 1 日舉辦農曆新年晚會來迎接蛇年。屆時將有美味的飯菜和精彩的表演，歡迎大家帶上家人和朋友，來與老朋友相聚，並結識新的朋友。

祝好！

解躍峰 CPCA 會長



### 2024 年 董事會成員 Board Members

董事 長: 楊魯航  
副董事長: 胡冬梅  
董 事: 史建陽 鍾任宜 葉樹賢  
姚敏 解躍峰

### 2024 年執行委員會成員 Committee Members

會 長: 解躍峰  
副 會 長: 姚敏  
財 務: 劉思羽  
活動協辦: 鍾麗珠 彭雯 劉瓊  
韓衛星 林伊玫



## 年度活動一覽表 2024 Event Summary

Date 日期	Event 活動	Location 地點
03/16/2024	Adopt-A-Highway	Hershey
05/11/2024	Hiking	Clarence Schock Memorial Park
06/8/2024	Dragon Boat Festival	Memorial Lake State Park
09/13-15/2024	Camping	Gifford Pinchot State Park
09/21/2024	Moon Festival	Gifford Pinchot State Park
10/11/2024	Hiking	State Game land 242
10/19/ 2024	Seminar on Healthcare Insurance	Online
02/1/2025	Lunar New Year Celebration	Mechanicsburg, First Church of God

## 2024 中秋聚會 9/21/2024

歲歲中秋相思，年年月明團圓，一年一度的中秋聚會是 CPCA 的傳統節目，今年的中秋午餐團聚在 Gifford Pinchot State Park 舉行。是日，天地之間金風送爽，山水處處秋色盡染。湖畔涼亭里會員們人人動手，準備的食物豐盛得讓人眼花繚亂：烤雞，滷蛋，炒飯，撈麵，春卷，八寶粥，排骨湯，少不了的是月餅，西瓜，還有那酒香醉人的家釀醪糟。湖面上依舊歡聲笑語，船來船往。他鄉望月，並不寂寞孤單。







露营留影 9/13-15/2024 Gifford Pinchot State Park



## Pheasant Photo Hunting Hike 雉鸡拍摄徒步 on October 11th



姚敏

十月十一日，解会长带着我们去了一个特别的徒步活动，雉鸡拍摄徒步。他送来的通知里雉鸡的照片很漂亮（图一）！

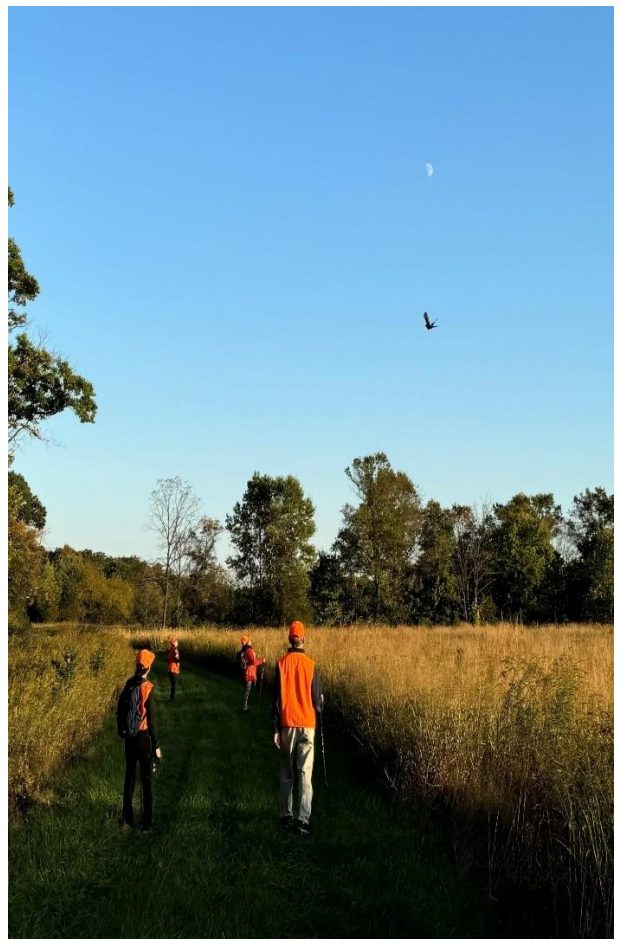
一开始我还以为这些雉鸡是野生的，后来丽珠姐说这些雉鸡是 State Game Commission（宾州渔猎部）养的，他们定时定点定量投放到州里各个打猎场所。渔猎部的网站说，2024 年他们在全州各地放了 236980 只雉鸡，其中公鸡 174280 只，雌鸡 62700 只。

那天下午，我们来到了 State Game Land 242。翻开宾州地图，到处都是 State Game Land。刚来宾州的时候，我不知道 State Game Land 是做什么的，毕竟，game 的意思太多了，比如游戏，比赛。我贸然去徒步，几次遇到猎人，被他们提醒要穿上橙色衣帽。后来查了一下，才知道 State Game Land 是专门供公众打猎的地方。宾州有 309 个 State Game Lands，共有一百五十万（1.5 million）英亩的森林，属于宾州 State Game Commission 这个部门（宾州渔猎部）管理。除了 State Game Land 之外，宾州还有很多其他供公众打猎的地方，据说总共有六百万（6 million）英亩的打猎地方。宾州总共有二千八百八十万（28.8 million）英亩土地，20% 的土地都是公众打猎场所，可见，打猎真是十分 popular。

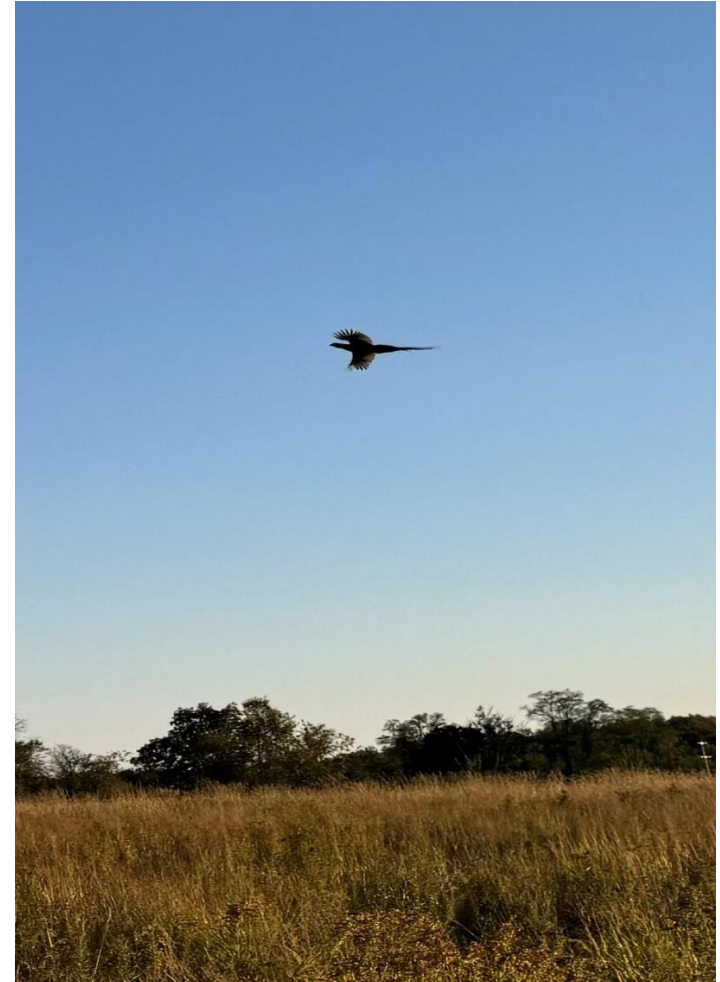
这天天气很好，秋高气爽，阳光灿烂，我们按要求穿着橙色的衣帽（图 2），遍地寻找雉鸡（图 3）。



原来雉鸡都躲在草丛里，解会长带着几个壮士进入草丛里，把它们赶出来，让我们准备拍摄。可惜它们飞得太快了，我们拿起手机的时候，常常只能看到影子了（图 4-6）。哈哈，是的，雉鸡可以飞，而且飞得很高，飞得很快。



不过还是捕捉了好些好照片 (图 7-10)

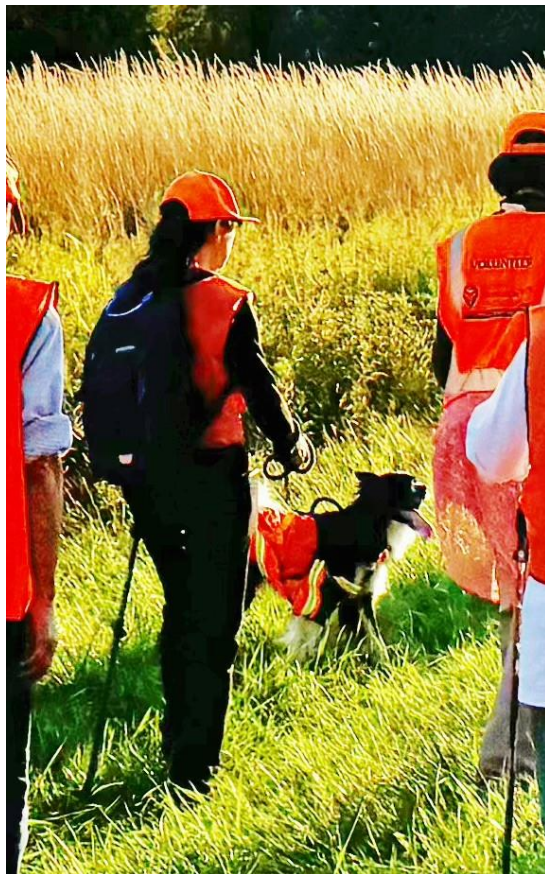




远远的看到 5 只雉鸡在晒太阳，它们很警觉，我们走近一点，它们就飞走了(图 11)。



我们玩得很开心，丽珠姐的狗狗 LouLou 也十分兴奋，在草丛里进进出出的，追逐着雉鸡和其他一些小动物（图 12）。明年再让解教授带我们去玩，大家都来参加啊！



## 长青社簡訊 Louis Chung

Saturday 11/23/2024, 哈城長青會, 真誠感謝郭太太, 郭先生慷慨提供場地及準備豐盛餐點, 約莫 30 名會員和家屬們撥空參與此次長青聚會。感謝會員鍾自強的攝影, 胡瑞寰先生的銀髮族保健專題演講, 以及 Louis 雙節棍落地表演, 最後安全落幕, 沒人被打傷。希望未來能有更多機會, 為大家服務, 共同創造美好回憶!



## 緬念 CPCA 的先行者孟平生先生，李仕奇先生



### 追忆往事

钟自强 12/02/2024

近两个月来，有两位八旬老友孟君和李君相继去世。二十年前，也在同一地点开了史君追思会。近日在不同的场合，朋友们会不约而同地谈起往事。对居住在哈里斯堡五十年的人来说已经不多，他们二十来岁来到了哈城，现在都已七老八十，有人已过了九十。

回想起过去的几十年，人们就会谈到，是华人的留学生学者，在一九六九年创建了联谊会，把为数不多的华人联系在一起。刚故世的两位就是其中的先行者。不是有华人的城市，就一定有华人联谊会。但是有华人联谊会的城市，华人的凝聚力就大得很多，对华人的工作生活带来了方便，也丰富了华人的业余生活。

哈城联谊会的成员，来自各地，有不同的宗教信仰和政治倾向，但是联谊会以传统文化为基调，有极大的包容性和可塑性。如刚故世的两位老友和史君，就很有公益精神，很大度地奉公行事。因此联谊会极大程度地团结了华人，使分散的华人聚结成不可忽视的民间团体。甚至为调停家中暴力，缓和家庭纠纷，曾起到了重要的作用。

最早一批的联谊会成员相继去世，但是他们留下的精神财富，不可磨灭。早期的联谊会干事和董事们有各自的观念和风格，在合作的过程中，为了把联谊会办得有声有色，他们表现了民主协商的精神，无偿地出力加出钱，以及他们的谦和及礼让的人品，增进了相互之间的了解和配合，使联谊会延续了五十五年。当然后继的干事和董事们，大都是五六十岁的专业人士，是可贵的继承人，对推动华人的福祉和联谊有了新发展。尽管新的留学生减少了，我们仍然希望新一代的联谊会，继续发扬优秀的文化传统，为提升华人的整体水平做出新贡献。



*Life is a gift, and it offers us the privilege, opportunity, and responsibility to give something back by becoming more.*

*Tony Robbins*

## 孟平生先生追悼会悼词

(Eulogy by Yuefeng Xie, CPCA President)

我是解跃峰，今年的 CPCA 会长。孟先生是 CPCA 1980 年及 1999 年的会长，还是 CPCA 2001 年的董事长。我的夫人和孟先生都是河北人，而我和侯老师都是山西人。可以说，我和孟先生一家是双料老乡。今天，作为 CPCA 会长以及孟先生的老乡，我在此表达我们对孟先生的怀念和哀悼。

十多天前，我去孟先生家看望他，当时他已经知道自己时日不多。孟先生对死亡的淡定让我想起印度大诗人泰戈尔在《飞鸟集》中的诗句：生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。如果印度的距离太远，那么我的母校清华大学的杨绛先生曾说过：我们曾如此渴望命运的波澜，到最后才发现：人生最曼妙的风景，竟是内心的淡定与从容。这正是孟先生平静与淡定的最真实写照

或许你会问，杨绛是位女士，为什么我不称她杨绛教授，而称她为“先生”？在清华，博士和教授比比皆是，而“先生”这一称谓通常是留给德才兼备的大师。我今天称孟先生，也是为了表达我对他深深的尊重。

孟先生在 1999 年担任 CPCA 会长期间，为我们华人社区做出了巨大贡献。会长的工作往往涉及许多看似微小但繁琐琐碎的事，但是需要花费大量精力。只有我亲自担任会长之后，才真正明白其中的艰辛。正如“前人栽树，后人乘凉”所说，今天我们 CPCA 的成长和壮大，离不开孟先生以及许多前任会长的辛勤付出。

上个月，CPCA 的秋季简报发表了孟先生的文章《怀念史承继先生》。在文中，孟先生介绍了他的朋友——史承继先生生前的生活、事业与爱好。今年夏天，当孟先生得知自己时日不多时，他用他有限的时间撰写了这篇文章，将史承继先生介绍给我们 CPCA，特别是新会员。这正是孟先生对朋友深情厚谊与义气的体现，通俗地说，就是“为朋友两肋插刀”。

这让我想起我的另一位山西运城老乡——关公，关羽，关云长。关公是蜀汉时期的五虎上将，以卓越的武艺和赫赫战绩被后人尊称为“武圣”。我们都知道，文圣是孔子。

孟先生是位书生文人，或许你会问：他怎么能与勇猛善战的关公相比。但实际上，我们供奉关公，不仅仅因为他的武艺和勇敢，更因为他的忠诚与义气。孟先生对 CPCA 的忠诚以及对朋友的义气，正是关公最为人称道的品德：忠义。

在此，我代表 CPCA 为孟先生送行。孟先生，一路走好！

## A Letter to My Father by Roger Lee



Dear BaBa,

When I was a young boy, I didn't know what I wanted to do with my life, but I sure knew one thing. I didn't want to be like you, my stodgy old father. I thought life was about fortune, fame, and adventure. What a fool I was. You are the definition of my hero. You were the consummate provider and devoted husband and father. Our family always knew we could count on you for help with anything. I never worried about mom because I knew you would watch over her and take care of her. And you gave me the greatest gift, more than anyone else in this world you always saw the best in me and believed in me even when maybe I didn't deserve it.

Sure, as our family well knows, you could have a temper sometimes. But you never looked down on anyone and you were always eager to help others with humility and compassion. You were the strongest, most devoted, and most independent man I've ever known. When I came to visit you last month before your hospitalizations, I asked you again if you and mom would come to live closer to me. You said only if you could find an assisted living to live in because you didn't want to ever burden me or anyone else.

Even after all the things you have done for me, you made it a point once to tell me you didn't want anything in return. All you asked of me is that if I had a child I would do the same for them that you had done for me and my sister. Well, if I someday can look back on my life and say that I came close to being as good a father as you were, I will consider my life a complete success.

Thank you so much for the life you have given me. I love you and I miss you. I will see you someday on the other side.

Your son, Roger

### 给父亲的一封信

親愛的爸爸，

當我還是個小男孩時，我並不知道自己想要過什麼樣的生活，但有一件事我非常清楚：我不想成為像您這樣的古板老父親。我曾以為生活是關於財富、名聲和冒險。多麼愚蠢的想法啊。如今，我才明白，您就是我心目中的英雄。

您是無可挑剔的養家者，是忠誠的丈夫和慈愛的父親。我們全家人一直知道，無論遇到什麼困難，我們都可以依靠您。我從來不擔心媽媽，因為我知道您會照顧她、保護她。而您給了我這世界上最珍貴的禮物：您總是看到我最好的一面，相信我，即使在有時候我可能並不值得的時候。

當然，正如我們全家都知道的，您有時會發脾氣。但您從不看不起任何人，總是懷著謙卑和同情心熱心幫助別人。您是我所見過最堅強、最忠誠、最獨立的人。上個月在您住院前，我去看望您時，再次問您和媽媽是否願意搬到我身邊住。您說只有找到適合的養老院才會考慮，因為您不想成為我的負擔，也不想麻煩任何人。

即便您為我做了那麼多事，您卻特意告訴我您不需要任何回報。您唯一的請求是，如果我有了孩子，希望我能像您對待我和姐姐一樣對待他們。如果有一天我能夠回顧我的人生，並說我接近成為像您一樣好的父親，那我會認為我的人生是圓滿的。

謝謝您為我所做的一切，感謝您賦予我的人生。我愛您，我想念您。我們終會在另一邊再見。

您的兒子，羅傑



# 退休光荣榜

## Lunch Celebration for CPCA Members Retiring This Year

A BYOL (Buying Your Own Lunch) celebration was held on December 14th, Saturday, to honor CPCA members retiring this year. Nine retirees were present: Frank Chen, Youhong Hang, David Lai, Minghua He, Duanping Liao, Judy Zhu, Lin Guo, Janet Ai, and Yuefeng Xie. The retirees shared their life stories and future plans, and many attendees offered congratulations and best wishes. A total of 33 people attended the event.

## CPCA 成员退休庆祝午餐会

CPCA 成员退休庆祝午餐会 (BYOL, 自买午餐) 在 2024 年 12 月 14 日 (星期六) 举行。共有九位退休成员出席：陈幼佳、杭有宏、来永庆、何明花、廖端平、朱晓秋、郭林、Janet Ai 和解跃峰。退休成员们分享了他们的生活、工作、学习经历和未来计划，许多与会者也送上了美好的祝愿。共有 33 人参加了此次活动。





本期會訊介紹兩位今年新近退休的 CPCA 同仁：Janet Ai 和杭有宏，祝賀他們功成名就，光榮退休！



### Janet Ai A Short Bio

生於動蕩年代，長於動蕩年代。心中的詩和遠方，就是逃離動蕩，能有一個自己能掌控的生活。從縣城到省城，到加拿大再到美國，高中，大學，出國。從懵懂迷茫，走到平穩敞亮，做什麼似乎從來都沒那麼重要，總歸要全心投入認真去做的，讀書，學位，工作，賺錢，都是途徑和手段。走出動蕩迷茫，踏入平穩坦蕩，找到那個心安的地方，才是目標。

倏忽已是一甲子，鬢已染霜。逃離的路很長，可喜一路走來，交了一些值得的朋友，做了一些值得的事，讀了一些值得的書。最值得的收穫，是一個溫暖的家，一個讓人心安的地方。從兩個人，到一大家人，再到兩個人。生活似乎再次回到始點，但也是一個全新的始點。在這裡，生活是淡定從容的，平靜平穩的，溫暖幸福的。餘生，都屬於自己，屬於彼此。可種菜可採菊，有新的詩和遠方，也有無盡的小確幸。餘生有你，都好。

喜歡詩歌和歷史，喜歡田園和自然。鍾愛古典音樂和歌劇。喜歡田園和自然。對未知的仍然充滿好奇和探索。喜歡越劇，超愛古琴。



江蘇揚州人。1974年高中畢業后，去農場做了三年果園工，又做了一年的石油鑽井工人。於1978年順應高考的大潮，進了哈爾濱船舶工程學院（現今名為哈爾濱工程大學）力學專業就讀。82年大學畢業后被分配去了中國船舶科學研究中心（在無錫市），並又在該中心做了船舶結構研究生。87年碩士畢業後去揚州大學當起了教書匠。93年來美國再次就讀並工作至今。他在兒時，就喜歡敲敲打打，動手做點什麼，這職業生涯就一直與工程結構的強度，可靠性及穩定性打交道，算是做著他喜歡做的事兒。今年年初從 Mellott Company 作為結構工程師退休了。他熱愛生活，待人友善，喜歡打乒乓球、游泳、徒步、划船及旅行。他也樂於 CPCA 的諸多活動，盼與華人同胞朋友們同聚同樂，度過幸福的晚年！

## 重阳思絮：短诗唱和

### 《思乡》 仲鏞

离別似如昨， 倏倏几十秋。  
雲山思未見， 珠水撩乡愁。  
重阳登高望， 遥想故乡楼。  
隔海邀兄弟， 共饮一壶酒。

### 《重阳》 仲鏞

金秋送爽菊正黄  
清风飘逸桂花香  
隔洋相望雲山处  
一年一度又重阳

### 《重陽》~思鄉~Louis C.

離人心中秋， 故鄉遠難求。  
雲山何處見， 思緒繞心頭。  
登高望故土， 秋風滿江樓。  
雖隔千重水， 共憶一杯酒。

### 《重陽》 Louis C.

秋菊含露夜色涼，  
桂影隨風送清香。  
千里寄思雲外遠，  
重陽今夕夢中長。

10/11/2024

## Upcoming Event

**日期 Date:** Saturday, Date: February 1, 2025 **2:30PM - 8:30PM**

**地點 Location:** The First Church of God Community Center  
201 E Green St, Mechanicsburg, PA 17050



### Agenda

2:30 – 3:30 pm Registration/Social

3:30 – 5:30 pm Stage Show

5:30 – 7:00 pm Dinner

7:00 – 8:30 pm After dinner activities

(i.e. children's activities, ballroom dance, line dance, etc.)

### Notes:

The seats for the festival are limited to the first 400 registered guests. Please register as early as possible. Late registration will be accepted if seating is still available. Late fee will be applied. **NO WALK-IN**

### **REGISTRATIONS.**

聚會場所只能容納400個名額，不接受當天報名，請有意參加者盡快報名，額滿恕不受理。  
敬請體諒。



6499 Carlisle Pike #400  
 Mechanicsburg, PA 17050  
 717-697-6000

10% Discount  
 & Free Edamame  
 for CPCA Members

**Business Hours**

<b>Lunch</b>		<b>Dinner</b>	
11:00AM - 3:00PM	<b>Monday</b>	3:00PM - 9:00PM	
Closed	<b>Tuesday</b>	Closed	
11:00AM - 3:00PM	<b>Wednesday</b>	3:00PM - 9:00PM	
11:00AM - 3:00PM	<b>Thursday</b>	3:00PM - 9:00PM	
11:00AM - 3:00PM	<b>Friday</b>	3:00PM - 9:00PM	
11:00AM - 3:00PM	<b>Saturday</b>	3:00PM - 9:00PM	
12:00PM - 3:00PM	<b>Sunday</b>	3:00PM - 9:00PM	



# 基督生命福音华人教会

**Life Gospel Chinese Christian Church**

**主日敬拜 Sunday Worship Service**

**时间 Time : 主日上午 Sunday 11:30 AM**



**地址 Address : 500 W. Chocolate Avenue, Hershey, PA 17033**

**(717)979-4861    [www.lgccc.org](http://www.lgccc.org)    [lifegospelccc@gmail.com](mailto:lifegospelccc@gmail.com)**

# GOOD TASTE



## 好味中國餐廳

[www.harrisburggoodtaste.com](http://www.harrisburggoodtaste.com)

Good Taste offers delicious dining and takeout to Harrisburg, PA.

Our Chinese restaurant is known for its modern interpretation of classic dishes and its insistence on only using high quality fresh ingredients.



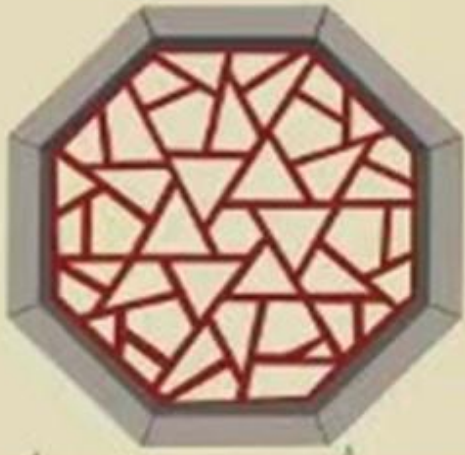
1015 N 3rd St  
Harrisburg, PA 17102  
Phone: (717) 232-1212

*No Delivery!*

### Store Hours:

Mon - Thurs: 10:30 AM - 10:30 PM  
Friday: 10:30 AM - 11:30 PM  
Saturday: 11:00 AM - 11:30 PM  
Sunday: Closed

**15% discount for CACP Members**



825 Market Street  
Lemoyne PA17043

Broad Street Market  
Harrisburg, PA 17101

**Business Hours**

Tuesday-Saturday 11am-6pm  
Sunday 12-7pm  
Mon Closed

**Business time**

Thursday-Saturday 9am-5pm  
Phone: 717-329-9575

*Renfield's Jade Garden*

Jade & Pearl jewelry Plants & Bonsai Lucky Bamboo

**20% discount for CPCA Members**



## Little Star Celebrating over 25 Years of Education and Community Service

a 501 (c)(3) non-profit organization

*Yijin Wert, Chairman of the Board; Dan Li, Principal*

### Language & Cultural Education

- Chinese Language (Level 1 - 8 & adult class)
- Chinese Classical and Folk Dance (Level 1 – 3)
- Chinese Calligraphy
- Chinese Music
- Chinese Language Application



### Community Services

- Provide Chinese cultural awareness programs at local communities;
- Perform traditional Chinese dances and music at cultural events hosted by local schools, government agencies and cultural organizations/centers;
- Participate in charitable activities for the communities

**Classes are offered on Saturdays from 9:30 am to 12:30pm  
at 5920 Jonestown Rd, Harrisburg, PA 17112 or via Zoom**

For information on enrollment and school activities,  
please contact Ms. Dan Li at [palittlestar@gmail.com](mailto:palittlestar@gmail.com) or  
follow us on Facebook at

<https://www.facebook.com/LittleStarChineseSchool/>

Requests for cultural awareness program and performance,  
please contact Ms. Yijin Wert at [palittlestar@gmail.com](mailto:palittlestar@gmail.com)

**<http://www.littlestarchineseschool.com>**

*Any high schooler who is interested in volunteering at Little Star,  
please contact Ms. Dan Li at [palittlestar@gmail.com](mailto:palittlestar@gmail.com)*

医保独立经纪人, NewLife Financial Services 的创始人, Jenny Dai, 早期来美留学, 拥有名校 (武汉大学和 UC Davis) 化学双硕士. 先后在名校和大公司 (上海同济大学, Eli Lilly and Penn State) 从事过教学科研, 现在拥有全美二十几个州执照 (life and health), 用她在金融保险行业从业10年, 服务过千百客户的经验, 精益求精的精神, 流利的中英文双语服务, 一站式平台选择的优势, 以及现在在一周一讲座的义务财商教育, 有问必答的专业精神, 赢得了客户们的一致好评与推荐。

### Jenny 为您免费服务:

#### 1. 医疗保险:

- 1) 各种个人、家庭、公司商业医保
- 2) 有政府补助的奥巴马医保 (包括刚拿到绿卡的新移民)
- 3) 65岁以上的各种老人联邦医保 (Medicare) 和低保 (Medicaid & Medicare)。
- 4) 短期旅游观光医保和留学生医保 (不需要身份)

#### 2. 退休保险:

- 为您量身定制符合您需要的各种保险退休计划, 保护您的资产, 保护您的收入。让您敢投资, 敢退休, 敢花钱。后顾之忧。退休后一辈子有钱。活多久, 拿多久。



Jenny Dai

免费咨询:  
717-571-1313  
微信联系:



免费双语服务

代理多家公司

不代表公司  
只代表客户

爱心、耐心  
真诚服务心

一条龙服务平台

财商教育

全美多州执照  
Life & Health

授人鱼,  
更授人以渔



## 哈里斯堡 Harrisburg

哈里斯堡 (Harrisburg) 是美国宾夕法尼亚 (Pennsylvania) 的首府。按 2000 年人口普查, 该城市居民 48950 人, 2010 年人口为 49528 人, 2020 年人口为 50099 人。哈里斯堡位于萨斯奎哈娜河 (Susquehanna River) 东岸, 宾州第三大城市阿灵顿 (Allentown) 西南 83 英里 (134 公里), 最大城市费城西北 107 英里 (172 公里)。它是哈里斯堡-卡莱尔都会统计区的两个主要城市中最大的两个, 也称为萨斯奎哈娜谷, 2020 年人口为 591712 人, 使其成为宾夕法尼亚州仅次于费城、匹兹堡和利哈伊谷都会区的第四大都会区。

在西进运动、美国内战和工业革命期间, 哈里斯堡在美国历史上发挥了重要作用。在 19 世纪的部分时间里, 宾州运河以及后来的宾州铁路的建设使哈里斯堡成为美国东北部工业化程度最高的城市之一。美国海军舰艇 USS Harrisburg 在第一次世界大战结束时于 1918 年至 1919 年服役, 以纪念这座城市而命名。USS Harrisburg (LPD-30) (曾经建造并以这座城市的名字命名) 将是圣安东尼奥级两栖运输船坞的第一个 Flight II 改型。在 20 世纪中后期, 这座城市的经济命运因政府、重工业、农业和食品服务等主要行业而波动 (赫希 Hershey 附近是好时巧克力制造商的所在地, 位于东部仅 10 英里 (16 公里) 处)。该城市历史上曾出现过财政危机, 但因为联邦和州政府机构的高度集中使得该市拥有源源不绝的收入。该城市也被评为美国最适合供养家庭的城市之一。

资料来源: 维基百科



# 宾州中部的法律咨询办案服务

语言为：中文和英文

联系人：杨秋燕女士 - Qiuyan Yang - 手机号码: 717-265-4582

## 中英文法律咨询办案服务来到宾州中部！

在中文顾问的协助下, 杨秋燕女士, 塔克·阿伦斯伯格律师事务所能够为华人社区提供法律服务。您不再需要去费城或纽约市寻找法律服务帮助。您可以在当地获得帮助, 与律师会面, 并在当地解决您的法律问题。

塔克·阿伦斯伯格(Tucker Arensberg)律师事务所是一家提供全方位服务的律师事务所 (<https://www.tuckerlaw.com>), 他在匹兹堡和哈里斯堡都设有办事处。

Harrisburg Office:

300 Corporate Center Dr Suite 200 Camp Hill PA 17011

**需要了解更多详情**

**联系人: 杨秋燕 (Qiuyan Yang)**

**电话 @ 717-265-4582**

**微信 @ qiuyanyang888**

律师 Evan Pappas, Esq



杨秋燕 (Qiuyan Yang)



埃文·帕帕斯 (Evan Pappas) 是一位代表各种企业并为各种客户提供法律需求的律师。杨秋燕女士不是一个美国律师, 在中国, 她过去曾任中国律师。除了能说流利的普通话和英语外, 杨女士还拥有很强的法律背景。杨女士还是宾州的房地产专业人士 (Highlight Realty LLC), 超过 10 多年

杨女士拥有丰富的经验、广泛的知识 (法律/房地产/贷款)、勤奋和关怀、专业精神以及时倾听和响应客户需求的能力和的性格。

现在, 杨秋燕女士与塔克·阿伦斯伯格律师事务所的埃文·帕帕斯律师合作 (Evan Pappas of Tucker Arensberg) 为华人社区提供法律咨询办案服务。如果您有任何法律有关问题, 请打电话给杨秋燕女士

手机号: 717-265-4582, 或者 微信号: qiuyanyang888 或者 电子邮件地址: [qiuyanyang2008@gmail.com](mailto:qiuyanyang2008@gmail.com).

## 提供多项法律咨询办案服务

**Fees for CPCA Members are 15% Discount**





# HIGHLIGHT REALTY LLC

## 杨秋燕 -- 宾州中部房屋买卖代理

Qiuyan Yang - Real Estate Broker and Agent

**服务范围:** (流利英文 & 中文)

1. 民用房屋买卖代理.
2. 民用房屋贷款协助
3. 民用房屋租赁管理.
4. 商业房屋买卖代理
5. 商业房屋租赁管理.
6. 拍卖房屋专业协助
7. **免费房屋装修咨询 - 帮助您增加您房子价值**



十多年以上丰富的房屋买卖经验和知识, 以及广泛的房屋相关知识和经验, 认真负责的精神, 再加上我自家的房子装修和我自家的出租房屋管理和维修, 让我和您一起努力来保护您在房屋买卖中的合法权益及利益.

**免费咨询 - 详细情况欢迎电话咨询**

**(手机 717-265-4582 或者 微信号: qiuyanyang888)**

**Email: [qiuyanyang2008@gmail.com](mailto:qiuyanyang2008@gmail.com)**

My more than 10 years extensive real estate experience, wide ranging knowledge of the real estate business, a hardworking, caring personality, professionalism, and high-quality customer service will help to protect you and your family's interests and provide you the benefit you deserve. When you need to discuss anything related to buying and selling your house, pick up the phone and call me at 717-265-4582. You can count on me!

**Free consultations at 717-265-4582 and you will be glad you called.**



**Fees for CPCA Members are 15% Discount**

**CPCA Membership Registration Form**  
**Present to January 31<sup>st</sup>, 2026**

**FEE:** Individual: \$15 Family: \$30

The Family Membership includes spouse, unmarried children and member's parents or grandparents *who live in the same house address*. Please make checks payable to **CPCA**.

**BENEFITS:** Receive newsletter, member directory and discounted prices to all CPCA events, selected restaurants and services.

**MEMBER INFORMATION:** ( \* - required field )

\* Adult's Name: Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ (Chinese/English)

Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ (Chinese/English)

1. Have you ever been a CPCA member in any of the past 3 years? YES / NO
2. Has your contact information changed since then? YES / NO
3. Information provided will be kept by CPCA for member records and contact purposes only. You may mark with an X any information that you do **NOT** want published in the CPCA Member Directory. **Please be advised that if you mark not published all information, email 1 will default to be published.**

If you are a new member or answer YES on question #2, please fill out the following information.

\* Phone #: \_\_\_\_\_

\* Address: \_\_\_\_\_  
( street ) ( city ) ( zip code )

\* Email: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

Child's Name: F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

F / M \_\_\_\_\_ Year of Birth \_\_\_\_\_

Other family members that live in the same household:

Name: Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Name: Mr. / Mrs. / Ms. \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## CPCA Event Registration Form

2025 Lunar New Year's Gala

DATE/TIME: February 1st, 2025, 2:30 PM – 8:30 PM

PLACE: The First Church of God Community Center

201 E Green St, Mechanicsburg, PA 17050

**ADMISSION FORM and FEE: (Required, to be able to participate the event)**

Name			Contact Number			
	Member	No	Subtotal	Non-Member	No	Subtotal
Adult (age 13 & above)	<b>\$20</b>			<b>\$30</b>		\$
Senior (over 70)	<b>\$16</b>			<b>\$20</b>		\$
Child (age between 5 & 12)	<b>\$16</b>			<b>\$20</b>		\$
Child (age 4 & under)	<b>Free</b>		Free	Free		Free
Late Fee/guest (after 1/17/2025)	<b>\$5</b>			<b>\$5</b>		
	Subtotal from above			Subtotal from above		
Total admission fee from above						
Admission fee above included drinks and snacks 活動費包括點心和飲料						
<b>Membership fee (Single \$15/ family \$30)</b>						
<b>Donation</b>						
Grand Total (Please make check payable to CPCA)						

**Notes: 1. Registration form and fee are required to be able to participate in the event. Fees are not refundable.**

**2. Activity fee includes dinner buffet, snacks, and drinks.**

**3. Activities planned: performance, lottery, line dance.**

**4. Deadline: 1/17/2025, late registration will only be accepted with late fee. No Walk in.**

Please complete this form and mail with payment check to

**CPCA**  
**2015 Lincoln Street**  
**Camp Hill, PA 17011**  
**Attn: Siyu Liu**

Liability Waiver Agreement

"By paying the Registration Fee and/or signing this Registration Form, I knowingly and freely assume all risks, both known and unknown, and assumed full responsibility for my participation, and the participation of my minor children, in the Banquet and all related activities. I hereby hold CPCA, and its officers, agents, representatives and organizers, harmless for any and all liability, actions, causes of action, debts, claims and demands of every kind and nature whatsoever, whether for bodily injury, property damage or any other loss, which may arise from my participation, or my minor children's participation, in the Banquet and related activities. I certify that I enter into this activity voluntarily and take full responsibility to participate or not to participate."

NAME \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_

### Election for 2025 Board and Council Members 董事會及幹事會推選

#### 2025 BOARD MEMBERS

董事長: DongmeiHu 胡冬梅

成員: YueFeng Xie 解躍峰 Min Yao 姚敏

Jiayang Shi 史建陽 Rong Zheng 鄭榮

除以上 5 位留任董事, 請勾選/提名 2 位會員為下屆董事

George Chou 周治善  Ji Shia-Han 稽士漢

Nominate 提名 \_\_\_\_\_

#### 2025 COUNCIL MEMBERS

會長: Min Yao 姚敏

副會長: Rong Zheng 鄭榮

Please select 6 to 7 members for the Council

Lizhu Zhong 鍾麗珠  Siyu Liu 劉思羽

Jackie Liu 劉瓊  Connie Peng 彭雯

WeiXin Han 韓衛星  Peter Yang 楊魯航

Qiong Zhou 周瓊

Nominate 提名: \_\_\_\_\_